

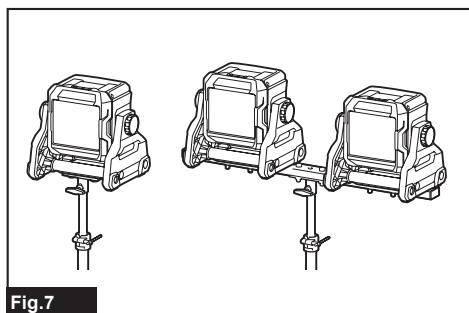
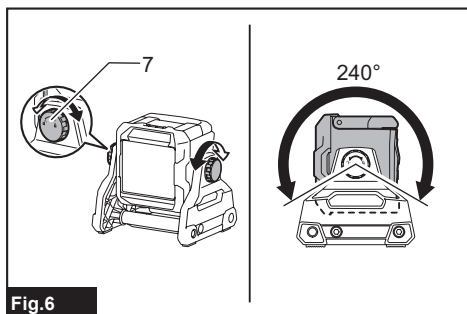
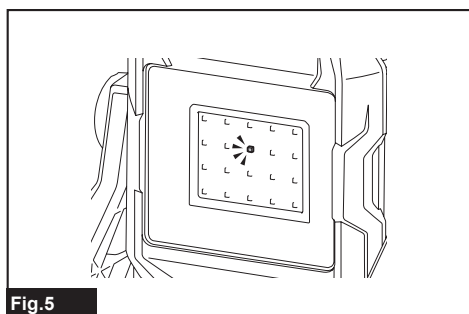
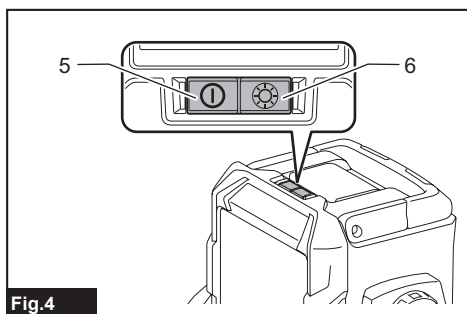
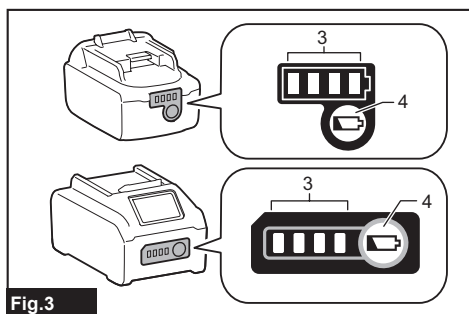
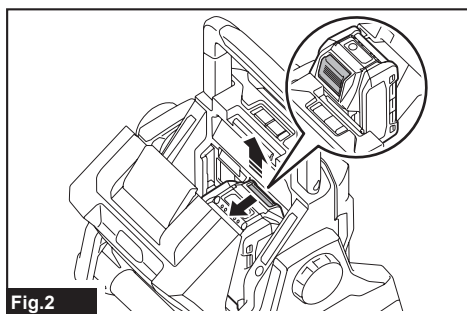
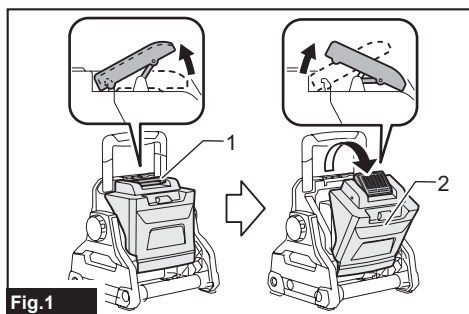
EN	Cordless Worklight	INSTRUCTION MANUAL	3
FR	Lampe de Chantier Sans Fil	MANUEL D'INSTRUCTION	7
DE	Akku-Baustrahler LED	BETRIEBSANLEITUNG	11
IT	Faro da lavoro a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	15
NL	Snoerloze Werklamp	GEBRUIKSAANWIJZING	19
ES	Linterna de Trabajo Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	23
PT	Refletor LED a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	27
DA	Ledningsfri arbejdslygte	BRUGSANVISNING	31
EL	ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΠΡΟΒΟΛΕΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	35
TR	Kablosuz Işık Kaynağı	KULLANMA KILAVUZU	39
ZHTW	充電式工作投光燈	使用說明書	43
SV	Batteridrivnen arbetslampa	BRUKSANVISNING	48
NO	Batteridrevet arbeidslys	BRUKSANVISNING	52
FI	Akkukäyttöinen työvalo	KÄYTTÖOHJE	56
LV	Ar akumulatoru darbināms lukturis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	60
LT	Belaidis šviestuvus	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	64
ET	Juhtmeta töövalgusti	KASUTUSJUHEND	68
RU	Аккумуляторный фонарь	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	72
PL	Lampa Budowlana	INSTRUKCJA OBSŁUGI	76
HU	Akkumulátoros munkalámpa	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	80
SK	Akumulátorové pracovné svietidlo	NÁVOD NA OBSLUHU	84
CS	Akumulátorové pracovní světlo	NÁVOD K OBSLUZE	88
UK	Акумуляторний ліхтар	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	92
RO	Lampă de lucru fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	96
SL	Brezžična delovna luč	NAVODILA ZA UPORABO	100
SQ	Ndriçues pune me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	104
BG	Акумулаторен работен индикатор	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	108
HR	Bežično radno svjetlo	PRIRUČNIK S UPUTAMA	112
МК	Безжично работно светло	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	116
SR	Бежично радно светло	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	120
KK	Аккумуляторлық шамасы	ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ	124
AR		دفتريچہ راھنامای دستورالعمل	131
FA		دليل الإرشادات	135

مصباح عمل لاسلكي

نورافکن بیسیم

دفتريچہ راھنامای دستورالعمل

دليل الإرشادات



SLOVENČINA (Originálny návod)

Vysvetlivky k celkovému pohľadu

1. Zámok krytu

2. Kryt batérie

3. Svetlá indikátora
4. Tlačidlo kontroly

5. Prepínač

6. Výber režimu jasu
7. Gombík

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	ML003G
LED	20 kusov, 12W
Napájací zdroj	14,4/18/36V DC
Rozmery (D × Š × V)	249 mm × 298 mm × 280 mm
Čistá hmotnosť	3,4 kg
Prijímacia oblasť tlaku	0,06 m²
Stupeň ochrany	IP65

- Technické údaje sa v jednotlivých krajinách môžu líšiť.
- Tieto rozmery zodpovedajú zníženej polohe rukoväte.
- Táto hmotnosť nezahŕňa kazetu s batériou.
- Vďaka nášmu nepretržitému programu výskumu a vývoja sa technické údaje uvedené v tomto návode môžu bez predchádzajúceho upozornenia zmeniť.

Použiteľná kazeta s batériou a prevádzkový čas

Napätie	Použiteľná kazeta s batériou	Prevádzkový čas (približne)	
		Vysoký	Nízky
14,4V	BL1415N	1,6 hodín	4,0 hodín
	BL1430B	3,0 hodín	8,0 hodín
	BL1440	4,0 hodín	10 hodín
	BL1460B	5,5 hodín	13 hodín
18V	BL1815N	2,0 hodín	5,0 hodín
	BL1820B	2,9 hodín	7,0 hodín
	BL1830B	4,0 hodín	9,0 hodín
	BL1840B	5,5 hodín	13 hodín
	BL1850B	7,0 hodín	17 hodín
	BL1860B	8,5 hodín	21 hodín
36V	BL4020	5,0 hodín	12 hodín
	BL4025	6,0 hodín	14 hodín
	BL4040	10 hodín	22 hodín
	BL4050F	13 hodín	30 hodín

- Niektoré kazety s batériou uvedené vyššie nemusia byť dostupné, v závislosti od vášho regiónu.
- Prevádzkový čas sa môže líšiť v závislosti od typu batérie, stavu nabíjania a podmienky používania.

⚠ UPOZORNENIE: Používajte iba kazety s batériou uvedené vyššie. Použitie iných kaziet s batériou môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Symbody

Nasledujúci zobrazuje symbody použité na zariadení.
Pred použitím uistite sa, že pochopíte ich významu



- Prečítajte si návod na použitie.



- Iba pre krajiny EÚ. Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov na zariadení môžu mať vyradené elektrické a elektronické zariadenia, akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí. Elektrické a elektronické zariadenia alebo batérie neodhadzujte spolu s domovým odpadom! V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a o akumulátoroch a batériách a odpadových akumulátoroch a batériách, ako aj s ich prispôbením vnútroštátnym právnym predpisom, mali by sa použité elektrické zariadenia, batérie a akumulátory skladovať oddelene a poslať do samostatného zberného miesta pre komunálny odpad, spracovať v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia. To je naznačené symbolom preškrtnutej smetnej nádoby na kolieskach umiestnenej na zariadení.



- Optické žiarenie (UV a IR). Minimalizujte kontakt s očami alebo pokožkou.



- Nehľadte do zapnutej lampy.



- Používajte vhodný štít alebo ochranu očí.



- Venujte zvláštnu pozornosť!

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ UPOZORNENIE: Pri používaní prístroja vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, aby sa riziko požiaru, elektrického šoku a zranení osôb znížilo na minimum, a to vrátane:

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY.

1. Nepozerajte sa priamo do svetla a nevystavujte oči svetlu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zraku.
2. Lampu počas prevádzky neprikrývajte textíliami, kartónom a pod. Môže to spôsobiť vznietenie.
3. Nevystavujte prístroj dažďu ani snehu. Nikdy ho neumývajte vodou.
4. Nedotýkajte sa vnútra prístroja pinzetou, kovovými nástrojmi a pod.
5. Keď sa prístroj nepoužíva, vždy ho vypnite a odpojte kazetu s batériou.

6. Nespôsobujte prístroju škôd tým, že vám vypadne alebo že doňho udriete.
7. Bezpečnostné informácie k prenosným svietidlám s batériami.
 - Batéria sa musí likvidovať v súlade s miestnymi predpismi, ktoré sa zaoberajú likvidáciou nebezpečných materiálov.
 - Batérie nespálujte.
8. Dopĺňajúce informácie k svietidlám.
 - Zdroj svetla v tomto svietidle môže vymeniť jedine výrobca alebo servisný agent alebo podobne kvalifikovaná osoba.
9. Používanie a starostlivosť o zariadenie na batérie.
 - **UPOZORNENIE:** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu úrazu.
 - Bráňte neúmyselnému spusteniu prístroja. Pred pripojením kazety s batériou, zdvíhaním alebo prenášaním prístroja sa uistite, že vypínač je v polohe vypnuté. Prenášanie prístroja s prstom na vypínači alebo pripojenie zapnutého prístroja k zdroju napájania zvyšuje pravdepodobnosť nehôd.
 - Pred akýmikoľvek úpravami, výmenou príslušenstva alebo uskladnením prístroja odpojte batérie. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neúmyselného zapnutia prístroja.
 - Batérie nabíjajte iba pomocou nabíjačky predpísane výrobcou. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérií, môže pri použití s iným typom batérií spôsobiť riziko požiaru.
 - Prístroj používajte iba s batériami na to určenými. Použitie iných batérií môže spôsobiť riziko zranenia alebo požiaru.
 - Ak sa batérie nepoužívajú, držte ich v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, kince a ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť prepojenie pólov batérie. Skrat na svorkách batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
 - Pri nevhodných podmienkach môže z batérie vytečť tekutina. Vyhybajte sa kontaktu s ňou. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, vymyte postihnuté miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
 - Nepoužívajte poškodené ani upravované batérie a prístroj. Poškodené alebo upravované batérie sa môžu chovať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo riziko zranenia.
 - Batérie ani prístroj nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C (265 °F) môže spôsobiť výbuch.
 - Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a batériu ani prístroj nenabíjajte mimo rozsah teplôt uvedený v návode. Nesprávne nabíjanie alebo mimo uvedený rozsah teplôt môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.
 - Údržbu prístroja musí vykonávať kvalifikovaný odborník s použitím identických náhradných dielov. Tým sa zaistí bezpečnosť prístroja.
 - Prístroj ani batérie neupravujte a nepokúšajte sa ich opravovať inak, než spôsobom uvedeným v návode na použitie a starostlivosť.

10. Dôležité bezpečnostné pokyny pre kazetu s batériou.

- Pred použitím kazety s batériou si prečítajte všetky pokyny a výstražné značky na (1) nabíjačke batérie, (2) batérii a (3) produkte, ktorý batériu používa.
 - Kazetu s batériou nerozoberajte ani s ňou nemanipulujte. Môže to spôsobiť požiar, nadmerné teplo alebo explóziu.
 - Ak sa prevádzková doba výrazne skrátila, okamžite zastavte prevádzku. Môže to viesť k riziku prehriatia, možným spáleninám a dokonca výbuchu.
 - Ak sa vám do očí dostane elektrolyt, vypláchnite ich čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže to viesť k strate zraku.
 - Nespôsobujte na kazetu s batériou skrat.
 - Prístroj ani kazetu s batériou neskladujte a nepoužívajte na miestach, kde teplota môže dosiahnuť alebo prekročiť 50 °C (122 °F).
 - Kazetu s batériou nepribližujte, nedrťte, nehádzte, nezhadzujte ani ňou neudierajte o tvrdý predmet. Takéto konanie môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo alebo explóziu.
 - Poškodenú batériu nepoužívajte.
 - Obsiahnutá lítium-iónová batéria by mala spĺňať požiadavky predpisov o nebezpečnom tovare. Na komerčné prepravy napr. tretími stranami, zasielateľmi, špeciálne požiadavky na balenie a označovanie musia byť dodržané. Prípravu batérie na prepravu konzultujte s odborníkom na nebezpečné materiály. Dodržiavajte aj miestne predpisy, ktoré môžu byť prísnejšie. Voľné kontakty zalepte páskou alebo inak zasklepte a batériu zabalte tak, aby sa vnútri balenia nemohla pohybovať.
 - Batérie používajte iba vo výrobkoch určených spoločnosťou Makita. Inštalácia batérií do nevhodných produktov môže spôsobiť požiar, prehrievanie, výbuch alebo únik elektrolytu.
 - Ak sa prístroj dlhšiu dobu nepoužíva, batériu z neho odstráňte.
 - Počas aj po používaní môže kazeta s batériou nabrať teplo, čo môže spôsobiť popáleniny alebo poranenia nízkymi teplotami. Pri manipulácii s horúcou kazetou s batériou buďte ostražitý.
 - Pól prístroja sa nedotýkajte bezprostredne po používaní, pretože môžu byť dostatočne horúce na spôsobenie popálenín.
 - Úlomky, prach ani zem nenechajte uviaznuť na póloch, v otvoroch a drážkach kazety s batériou. Môže to viesť k nedostatočnému výkonu alebo pokazeniu prístroja alebo kazety s batériou.
 - Pokiaľ prístroj nepodporuje používanie v blízkosti elektrického vedenia s vysokým napätím, kazetu s batériou nepoužívajte v blízkosti elektrického vedenia s vysokým napätím. Môže to viesť k zlému fungovaniu alebo pokazeniu prístroja alebo kazety s batériou.
 - Batériu držte mimo dosahu detí.
- #### 11. Tipy na zaručenie čo najdlhšej životnosti batérie.
- Kazetu s batériou nabíjajte skôr, ako so úplne vybije. Keď si všimnete, že prístroj má menej energie, okamžite ho vypnite a batériu nabíte.
 - Nikdy nenabíjajte plne nabitú batériu. Prílišné nabíjanie skracaie životnosť batérie.
 - Kazetu s batériou nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Horúcu kazetu s batériou nechajte pred nabíjaním schlaadiť.

- Ak kazetu s batériou nepoužívajte, odpojte ju z nástroja alebo nabíjačky.
- Kazetu s batériou nabíte, ak ste ju dlhšie nepoužívali (viac ako 6 mesiacov).

⚠ POZOR: Používajte iba pôvodné batérie Makita. Použitie iných ako pôvodných batérií Matika alebo upravených batérií môže viesť k prasknutiu batérie, požiaru, zraneniu osôb a iným škodám. Zruší to tiež platnosť záruky Makita poskytovanej spoločnosťou Makita na prístroj a nabíjačku Makita.

Uložte si všetky varovania a pokyny pre ďalšie použitie.

FUNKČNÝ OPIS

⚠ POZOR:

- Pred úpravami alebo kontrolou funkcií prístroja sa vždy uistite, že je vypnutý a že je vytiahnutá kazeta s batériou.

Inštalácia alebo odstránenie kazety s batériou

⚠ POZOR:

- **Pri inštalácii alebo vyberaní kazety s batériou pevne držte zariadenie a kazetu s batériou.** Ak ich nebudete pevne držať, môžu sa vám vyšmyknúť z rúk a poškodiť sa, ako aj spôsobiť zranenie osôb.
- Dávajte pozor, aby ste nezachytili prst (prsty) medzi zariadením a kazetou s batériou pri vkladaní kazety s batériou, ako aj medzi zariadením a krytom batérie pri zatvorení krytu batérie

• Ak chcete vložiť kazetu s batériou, uvoľnite zámok krytu a otvorte kryt batérie. (**Fig. 1**)

Vložte batériu. Aby bol zároveň s príslušnou drážkou, a zasuňte ju na miesto. Zasuňte ju až na doraz, kým s kliknutím nazapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na vrchnej strane tlačidla, znamená to, že nie je úplne zasunutá. Potom zatvorte kryt batérie.

• Ak chcete kazetu s batériou odstrániť, vysuňte ju z prístroja a zároveň posúvajte tlačidlo na prednej strane kazety (**Fig. 2**)

⚠ POZOR:

- Vždy vložte kazetu s batériou úplne na miesto. Ak to neurobíte, môže z prístroja vypadnúť a spôsobiť zranenie vám alebo osobám v okolí.
- Kazetu s batériou neinštalujte násilu. Ak sa kazeta nezasúva ľahko, znamená to, že ju neinštalujete správne.

Indikácia zostávajúcej kapacity batérie (Fig. 3)

(Iba pre kazetu s indikátorom)

Stlačte tlačidlo kontroly na kazete s batériou, aby sa zobrazila zvyšná kapacita. Svetlá indikátora sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Svetlá indikátora			Zostávajúca kapacita
			
Osvetlené	Nesvieti	Blikajúci	
			75% až 100%
			50% až 75%
			25% až 50%
			0% až 25%
			Nabíte batériu.
			Batéria môže byť chybná.
			

POZN.:

- V závislosti od podmienok používania a teploty prostredia, indikácia môže byť mierne odlišná od skutočnej kapacity.
- Prvá kontrolka (úplne vľavo) bude blikáť, ak systém ochrany batérie funguje.

Používanie neoriginálnych batérií z spoločnosti Makita alebo batérií, ktoré boli zmenené, vedie k zrušeniu platnosti záruky spoločnosti Makita na zariadenie a nabíjačku.

Zapnutie svetla a výber režimu jasu (Fig. 4)

- Prepínač: Zapnite svetlo jedným stlačením spínača (v rovnakom režime jasu ako posledné nastavenie). Svetlo sa vypne opätovným stlačením spínača
- Výber režimu jasu: Sekvencia jasu je: Vysoký režim / Nízky režim / Vysoký režim pre každé stlačenie, keď svieti svetlo.

Systém ochrany batérie (Fig. 5)

Zariadenie je vybavené systémom ochrany batérie, ktorý môže predĺžovať životnosť batérie. Keď je batéria takmer vybitá, okrem jedného LED svetla, ostatné LED svetlá zhasnú, ako je to zobrazené. Potom približne o päť až desať minút neskôr systém automaticky vypne napájanie.

PREVÁDZKA

⚠ POZOR:

- Zariadenie vždy položte na rovné a stabilné miesto. V opačnom prípade môže dôjsť k pádu.

Nastavenie uhla svetla (Fig. 6)

Uvoľnite gombíky na oboch stranách. Nastavte uhol svetla (rozsah nastavenia je 240°). Potom gombíky utiahnite znovu.

⚠ POZOR:

Pri nastavovaní uhla svetla dávajte pozor, aby ste si nezachytili prst (prsty).

Používanie spolu so statívom (voliteľné príslušenstvo)

⚠ POZOR:

- Pred použitím so svetlom si pozorne prečítajte návody na použitie príslušenstva.

Môžete umiestniť svetlo na statív pre ľahké ovládanie.

(Fig. 7)

⚠ POZOR:

- Dávajte pozor, aby zariadenie nespadlo pri inštalácii na statíve.
- Umiestnite statív na rovný a stabilný povrch, aby nespadol.
- Nohy statívu roziahnite na maximum.
- Statív nepoužívajte, keď je silný vietor.
- Uistite sa, že zariadenie je bezpečne pripojené na statíve.
- Pri prenášaní statívu alebo pri skladaní nôh statívu odstráňte zariadenie.
- Pri zatváraní statívu dávajte pozor, aby sa vám prsty nezachytili o nohy statívu.

ÚDRŽBA

⚠ POZOR:

- Pred pokusom o kontrolu alebo údržbu na prístroji sa vždy uistite, že je vypnutý, odpojený od napájania, a že je vytiahnutá kazeta s batériou.
- Nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol a pod. Môžu spôsobiť odfarbenie, deformáciu alebo praskliny. Používateľ môže vykonávať iba údržbárske práce popísané v tomto návode. Akékoľvek ďalšie práce musia byť vykonané autorizovaným servisným strediskom Makita.

Čistenie

⚠ POZOR:

- Zariadenie nikdy neumývajte vo vode. Pri utieraní vonkajšej strany zariadenia (telo zariadenia) vždy používajte handričku namočenú v mydlovej vode.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVÁ

⚠ POZOR:

- Tieto príslušenstvá alebo doplnky sa odporúča používať so zariadením Makita uvedeným v tomto návode. Použitie iných príslušenstiev alebo doplnkov môže predstavovať riziko zranenia osôb. Iba používajte príslušenstvo alebo doplnok na jeho stanovený účel.

Ak potrebujete ďalšie informácie o tomto príslušenstve, obráťte sa na miestne servisné stredisko Makita.

- Originálna batéria a nabíjačka Makita
- Statív [Číslo dielu: GM00002073]

POZN.:

- Niektoré diely v zozname môžu byť štandardným príslušenstvom a sú súčasťou balenia zariadenia. V jednotlivých krajinách sa môžu líšiť.